

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
٣١ مارس ٢٠١٣

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣

صفحة	المحتويات
١	التقرير حول مراجعة البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
٢	بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد
٣	بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد
٤	بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد
٥	بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد
٦	بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد
٧-٢٠	إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

تقرير مراجعة البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة إلى السادة مجلس إدارة بنك دبي التجاري (ش.م.ع)

المقدمة

لقد راجعنا البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة المرفقة لبنك دبي التجاري ش.م.ع ("البنك") وشركاته التابعة (يشار إليها مجتمعة بـ "المجموعة") التي تتألف من بيان المركز المالي المرحلي الموحد كما في ۳۱ مارس ۲۰۱۳ والبيانات المرحلية الموحدة للإيرادات والإيرادات الشاملة والتدفقات النقدية والتغيرات في حقوق الملكية ذات العلاقة لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ والمعلومات التوضيحية. إن الإدارة مسؤولة عن إعداد وتقديم هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ۳۴ إعداد التقارير المالية المرحلية ("المعيار المحاسبي الدولي رقم ۳۴"). إن مسؤوليتنا هي إعطاء إستنتاج حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة إستناداً إلى أعمال المراجعة التي قمنا بها. إن البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة كما في ۳۱ مارس ۲۰۱۲، والبيانات المالية الموحدة للمجموعة كما في ۳۱ ديسمبر ۲۰۱۲، قد تمت مراجعتها وتدقيقها على التوالي من قبل مدقق حسابات آخر وقد احتوت تقاريره المؤرخة في ۱۸ أبريل ۲۰۱۲ و ۶ فبراير ۲۰۱۳ على إستنتاجات ورأي غير متحفظ بشأن تلك البيانات المالية على التوالي.

مجال المراجعة

لقد تمت مراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي رقم ۲۴۱۰ الذي ينطبق على مهام المراجعة "مراجعة المعلومات المالية المرحلية المنجزة من قبل مدقق حسابات المنشأة المستقل". تتألف مراجعة المعلومات المالية المرحلية من طلب الإستفسارات بصورة رئيسية من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية وتطبيق الإجراءات التحليلية وإجراءات المراجعة الأخرى. إن مجال عملية المراجعة أقل بكثير من مجال التدقيق الذي يتم وفقاً لمعايير التدقيق الدولية وبناء عليه فإنها لا تمكننا من الحصول على التأكيدات التي تطلعنا على جميع الأمور الجوهرية التي يمكن تحديدها أثناء القيام بالتدقيق. بناء على ذلك فإننا لا نبدي رأياً بخصوص التدقيق.

الإستنتاج

إستناداً إلى مراجعتنا، لم يرد إلى علمنا ما يستوجب الإعتقاد بأن البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة المرفقة لم يتم إعدادها من جميع النواحي الجوهرية وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ۳۴.

Ernst & Young

التوقيع:

جوزيف مورفي

شريك

رقم القيد : ۴۹۲

۲۴ أبريل ۲۰۱۳

دبي، الإمارات العربية المتحدة

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد
كما في ٣١ مارس ٢٠١٣

٣١ مارس ٢٠١٢	٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣١ مارس ٢٠١٣	ايضاح	
ألف درهم غير مدققة	ألف درهم مدققة	ألف درهم غير مدققة		
٥,٧٢٧,١٤٢	٥,٥٦٣,٢٧٠	٥,١١٢,٩٨١	٥	الموجودات
١,١٨٤,١٠٩	١,٨٢٧,٧٠٢	١,٣١٣,١٤١	٦	النقد والأرصدة لدى المصرف المركزي
٢٧,٧٦١,٢٦٢	٢٧,٣٠٢,٨١٥	٢٨,٠٣٩,٠٠٣	٧	المستحق من البنوك
٢,٢٢٦,٣٥٩	٢,٣٧٨,٢٣٥	٢,٥٥٤,٨١٥	٨	القروض والتسليفات والتمويل الإسلامي
٥٦,٣٢٩	٦١,٣٧٤	٦١,٦٦٦		الاستثمارات في الأوراق المالية
١٧١,٩٢٦	١٦٦,١١٥	١٦٤,٢٦٣		الاستثمار في شركة زميلة
٤٤٨,٢١٢	٤٣٢,١٦٨	٤٢٤,٧٦٩		العقارات الاستثمارية
١,٧٨١,٩٠٥	١,٧١٩,٤٥٥	١,٣٨٢,٢٢٠		الممتلكات والمعدات
				الموجودات الأخرى
٣٩,٣٥٧,٢٤٤	٣٩,٤٥١,١٣٤	٣٩,٠٥٢,٨٥٨		إجمالي الموجودات
				المطلوبات وحقوق الملكية
				المطلوبات
١,٠٤٦,٤٧٦	٤٣٤,٨٦٤	٤١٦,٨٢١		المستحق للبنوك
٢٨,٣٤٢,٧٩٦	٢٨,٠٥١,٩٨٩	٢٨,٠٥٦,٩٦٤	٩	ودائع العملاء والودائع الإسلامية للعملاء
١,٦٣٣,٥٦٧	٢,١٩١,٢٠٧	٢,١٩٣,٢٧٣	١٠	قروض متوسطة الأجل
٢,٢٠٤,٦٥١	١,٩٦٢,٤٩٠	١,٩٣٢,٢٢٠		المطلوبات الأخرى
٣٣,٢٢٧,٤٩٠	٣٢,٦٤٠,٥٥٠	٣٢,٥٩٩,٢٧٨		إجمالي المطلوبات
				حقوق الملكية
٢,٠٣٨,٣٥٢	٢,٠٣٨,٣٥٢	٢,٠٣٨,٣٥٢	١١	رأس المال
١,٣٧٩,٦٨٣	١,٣٧٩,٦٨٣	١,٣٧٩,٦٨٣		الاحتياطي القانوني
٣٨,٦٣٨	٣٨,٦٣٨	٣٨,٦٣٨		الاحتياطي الرأسمالي
١,١٠٠,٠٠٠	١,١٠٠,٠٠٠	١,١٠٠,٠٠٠		الاحتياطي العام
(٤٤,٤٨٢)	٢٤,٢٤٦	٤٤,٣٣٧		التغيرات المترجمة في القيم العادلة للاستثمارات المتاحة للبيع
-	٦١١,٥٠٦	-		توزيعات أرباح نقدية مقترحة
-	١١,٠٠٠	-		مكافأة أعضاء مجلس الإدارة المقترحة
١,٦٠٢,٠٣٣	١,٥٩٣,٥٨٢	١,٨٣٨,٨٨٤		الأرباح المنتجة
٦,١١٤,٢٢٤	٦,٧٩٧,٠٠٧	٦,٤٣٩,٨٩٤		حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم
١٥,٥٣٠	١٣,٥٧٧	١٣,٦٨٦		حقوق الملكية غير المسيطرة
٦,١٢٩,٧٥٤	٦,٨١٠,٥٨٤	٦,٤٥٣,٥٨٠		إجمالي حقوق الملكية
٣٩,٣٥٧,٢٤٤	٣٩,٤٥١,١٣٤	٣٩,٠٥٢,٨٥٨		إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية

لقد تم اعتماد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة من قبل مجلس الإدارة بتاريخ ٢٤ أبريل ٢٠١٣.

السيد/ بيتر بالتوسن
الرئيس التنفيذي

السيد/ سعيد احمد غياث
رئيس مجلس الإدارة

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ٢٠ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.
إن تقرير المراجعة لمُدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣

٣١ مارس ٢٠١٢ ألف درهم غير مدققة	٣١ مارس ٢٠١٣ ألف درهم غير مدققة	إيضاح	
٤٢٠,٤٠٤ (٨٩,٨٦٧)	٤٤٤,٤٢١ (٨٥,٦٠٩)		إيرادات الفوائد والإيرادات من التمويل الإسلامي مصروفات الفوائد والتوزيعات على مودعي الودائع الإسلامية
٣٣٠,٥٣٧	٣٥٨,٨١٢		صافي إيرادات الفوائد وصافي الإيرادات من التمويل الإسلامي
٩١,٣١٩ ٢٩,٢٣٠	٨٠,٤٧٩ ٢٧,٨٢٤		صافي إيرادات الرسوم والعمولات صافي الأرباح من التعامل بالعملة الأجنبية والأدوات المشتقة صافي الأرباح من الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر - المحفوظ بها للمتاجرة
٦٩١ ١,٧٥٦ ٣,٢٩٢ ٣,٣٢٦ ٧,٦٦٧	٣٧٣ ١٦,٣٢٥ ٥,٧٥١ ٥,٦١٥ ٦,٢٣٢		صافي الأرباح من بيع استثمارات متاحة للبيع إيرادات توزيعات أرباح وإيرادات استثمارات أخرى الحصة من أرباح الشركة الزميلة إيرادات أخرى
٤٦٧,٨١٨	٥٠١,٤١١		إجمالي الإيرادات التشغيلية قبل المخصصات
(٩٦,١٥٢) ٧,١٩١	(١١٩,٥٨١) ٤,٠٩٤	٧ ٧	مخصصات خسائر انخفاض قيمة القروض والتسليفات والتمويل الإسلامي مبالغ مستردة
٣٧٨,٨٥٧	٣٨٥,٩٢٤		صافي الإيرادات التشغيلية
(١٢٢,٩٤١) (١٣,٨٦٠)	(١٢٨,٣٣٢) (١٢,٠٠٤)		المصروفات العمومية والإدارية الإستهلاك والإطفاء
(١٣٦,٨٠١)	(١٤٠,٣٣٦)		إجمالي المصروفات التشغيلية
٢٤٢,٠٥٦	٢٤٥,٥٨٨		صافي أرباح الفترة
٢٤١,٨١٠ ٢٤٦	٢٤٥,٤٧٩ ١٠٩		عائدة إلى: المساهمين في الشركة الأم الحصص غير المسيطرة
٢٤٢,٠٥٦	٢٤٥,٥٨٨		صافي أرباح الفترة
٠,١٢	٠,١٢	١٢	الربح الأساسي والمخفض للسهم (درهم)

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ٢٠ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمندقي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣

٣١ مارس ٢٠١٢ ألف درهم غير مدققة	٣١ مارس ٢٠١٣ ألف درهم غير مدققة	
٢٤٢,٠٥٦	٢٤٥,٥٨٨	صافي أرباح الفترة
		الإيرادات الشاملة الأخرى:
		التغيرات في الاستثمارات المتاحة للبيع:
(١,٧٥٦)	(١٦,٣٢٥)	الأرباح المحققة من بيع استثمارات متاحة للبيع
٤,٧٨٠	٢,٣١٨	إطفاء استثمارات معاد تصنيفها
٥٦٧	١٧٧	حصة الإيرادات الشاملة الأخرى في الشركة الزميلة
٢٠,١٨٧	٣٣,٩٢١	إعادة تقييم الإستثمارات المتاحة للبيع
٢٣,٧٧٨	٢٠,٠٩١	صافي التغير في الاستثمارات المتاحة للبيع
٢٣,٧٧٨	٢٠,٠٩١	الإيرادات الشاملة الأخرى للفترة
٢٦٥,٨٣٤	٢٦٥,٦٧٩	إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة
		عائدة إلى:
٢٦٥,٥٨٨	٢٦٥,٥٧٠	المساهمين في الشركة الأم
٢٤٦	١٠٩	الحصص غير المسيطرة
٢٦٥,٨٣٤	٢٦٥,٦٧٩	إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ٢٠ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمندقي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.
بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣

مجموع حقوق الملكية	حقوق الملكية غير المسيطرة	حقوق المساهمين	حقوق		التغيرات المتزامنة		في القيم العادلة		الاحتياطي العام	الاحتياطي الرأسمالي	الاحتياطي القانوني	رأس المال
			حقوق الملكية	حقوق المساهمين	الأرباح المتبقية	القيمة العادلة	الاحتياطي العام	الاحتياطي الرأسمالي				
٦,٢٦٠,٥٢٨	١٥,٢٨٤	٦,٢٤٥,٢٤٤	٣٩٩,٢٥٧	١,٤٥٤,٦٣٩	(٦٨,٢٦٠)	١,١٠٠,٠٠٠	٣٨,٦٣٨	١,٣٧٩,٦٨٣	١,٩٤١,٢٨٧	-	-	-
(٣٨٨,٢٥٧)	-	(٣٨٨,٢٥٧)	(٣٨٨,٢٥٧)	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	(٩٧,٠٦٥)	-	-	-	-	-	-	-	٩٧,٠٦٥
(٨,٠٨٣)	-	(٨,٠٨٣)	(١١,٠٠٠)	٢,٩١٧	-	-	-	-	-	-	-	-
(٢٦٨)	-	(٢٦٨)	-	(٢٦٨)	-	-	-	-	-	-	-	-
٧٤٢,٠٥٦	٢٤٦	٧٤٦,٨١٠	-	٢٤١,٨١٠	-	-	-	-	-	-	-	-
٢٣,٧٧٨	-	٢٣,٧٧٨	-	-	٢٣,٧٧٨	-	-	-	-	-	-	-
٧٦٥,٨٢٤	٢٤٦	٧٦٥,٥٧٨	-	٢٤١,٨١٠	٢٣,٧٧٨	-	-	-	-	-	-	-
٦,١٢٩,٧٥٤	١٥,٥٣٠	٦,١٤٥,٢٨٤	-	١,٦٠٢,٣٣٣	(٤٤,٤٨٢)	١,١٠٠,٠٠٠	٣٨,٦٣٨	١,٣٧٩,٦٨٣	٢,٠٣٨,٢٥٢	-	-	-
٦,٨١٠,٥٨٤	١٣,٥٧٧	٦,٧٩٧,٠٠٧	٦٢٢,٥٠٦	١,٥٩٣,٥٨٢	٢٤,٢٤٦	١,١٠٠,٠٠٠	٣٨,٦٣٨	١,٣٧٩,٦٨٣	٢,٠٣٨,٢٥٢	-	-	-
(٦١١,٥٠٦)	-	(٦١١,٥٠٦)	(٦١١,٥٠٦)	-	-	-	-	-	-	-	-	-
(١١,٠٠٠)	-	(١١,٠٠٠)	(١١,٠٠٠)	-	-	-	-	-	-	-	-	-
(١٧٧)	-	(١٧٧)	-	(١٧٧)	-	-	-	-	-	-	-	-
٢٤٥,٥٨٨	١٠٩	٢٤٥,٤٧٩	-	٢٤٥,٤٧٩	-	-	-	-	-	-	-	-
٢٠,٠٩١	-	٢٠,٠٩١	-	-	٢٠,٠٩١	-	-	-	-	-	-	-
٢٦٥,٦٧٩	١٠٩	٢٦٥,٥٧٠	-	٢٤٥,٤٧٩	٢٠,٠٩١	-	-	-	-	-	-	-
٦,٤٥٢,٥٨٠	١٣,٦٨٦	٦,٤٦٦,٢٦٦	-	١,٨٣٨,٨٨٤	٤٤,٣٣٧	١,١٠٠,٠٠٠	٣٨,٦٣٨	١,٣٧٩,٦٨٣	٢,٠٣٨,٢٥٢	-	-	-

في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)
إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة
الإيرادات الشاملة الأخرى للفترة
صافي أرباح الفترة

في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة)
إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة
الإيرادات الشاملة الأخرى للفترة
صافي أرباح الفترة

في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)
إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة
الإيرادات الشاملة الأخرى للفترة
صافي أرباح الفترة

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ٢٠ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.
إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣

٣١ مارس ٢٠١٢	٣١ مارس ٢٠١٣	إيضاح
ألف درهم غير مدققة	ألف درهم غير مدققة	
٢٤٢,٠٥٦	٢٤٥,٥٨٨	الأنشطة التشغيلية
		صافي أرباح الفترة
		تسويات لـ:
١٣,٨٦٠	١٢,٠٠٤	الاستهلاك والإطفاء
١١٦	-	خسائر من بيع ممتلكات ومعدات
(٢,٦٢٦)	(٣,٢١٩)	إيرادات توزيعات الأرباح صافية من خسائر الإستثمارات
(٣,٣٢٦)	(٥,٦١٥)	الحصة من أرباح الشركة الزميلة
(٥٦)	٣	صافي الخسائر / (الأرباح) غير المحققة من الاستثمارات بالقيمة
(٢,١٠١)	(١٦,٥٧٠)	العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر - المحتفظ بها للمتاجرة
٤٢	(١١٥)	أرباح محققة من بيع استثمارات
٢,٠٦٦	٢,٠٦٦	صافي (الأرباح) / الخسائر غير المحققة من الأدوات المشتقة
(٨,٠٨٣)	(١١,٠٠٠)	الزيادة في القروض متوسطة الأجل
		مكافأة أعضاء مجلس الإدارة المدفوعة
٢٤١,٩٤٨	٢٢٣,١٤٢	
(٣٦,٥٥٩)	(١٤,١٠٧)	الزيادة في الاحتياطي القانوني لدى المصرف المركزي
(٧٨٢,٨٩٦)	(٧٣٦,١٨٨)	الزيادة في القروض والتسليفات والتمويل الإسلامي
١٠١,٧٠٤	(١٦,٦٤٦)	(الزيادة) / النقص في الموجودات الأخرى
٤,٣١٥	-	النقص في المستحق من البنوك بفترة استحقاق تعاقدي أكثر من ثلاثة أشهر
(٨٠,٦٣٤)	٤,٩٧٥	الزيادة / (النقص) في ودائع العملاء والودائع الإسلامية للعملاء
٤٣١,١٨٤	٣٢٦,٠٥٥	الزيادة في المطلوبات الأخرى
(١٢٠,٩٣٨)	(٢١٢,٧٦٩)	صافي التدفقات النقدية المستخدمة في الأنشطة التشغيلية
		الأنشطة الاستثمارية
(٥١٢,٠١٦)	(٥٥٤,١٤٥)	شراء استثمارات
(٧,٨٦٣)	(٢,٧٣٦)	شراء ممتلكات ومعدات
(١٧٠)	(١٧)	الزيادة في العقارات الاستثمارية
٦,٩٦٧	١٠,٦٥٥	إيرادات توزيعات الأرباح
١٠٣,٨٦٩	٤٠٩,٦٠٤	متحصلات من بيع استثمارات
٦٠	-	متحصلات من بيع ممتلكات ومعدات
(٤٠٩,١٥٣)	(١٣٦,٦٣٩)	صافي التدفقات النقدية المستخدمة في الأنشطة الاستثمارية
		الأنشطة التمويلية
(٣٨٨,٢٥٧)	(٦١١,٥٠٦)	توزيعات الأرباح المدفوعة
(٣٨٨,٢٥٧)	(٦١١,٥٠٦)	صافي التدفقات النقدية المستخدمة في الأنشطة التمويلية
(٩١٨,٣٤٨)	(٩٦٠,٩١٤)	صافي النقص في النقد وما يعادله
٥,٠٤٧,٠٩٣	٥,٠٨٣,٥٢٩	النقد وما يعادله في ١ يناير
٤,١٢٨,٧٤٥	٤,١٢٢,٦١٥	النقد وما يعادله في نهاية الفترة

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ٢٠ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة. إن تقرير المراجعة لمُدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣

١. الشكل القانوني والأنشطة

تأسس بنك دبي التجاري ش.م.ع. ("البنك") في دبي، الإمارات العربية المتحدة عام ١٩٦٩ وهو مسجل كشركة مساهمة عامة (ش.م.ع.) وفقاً للقانون الاتحادي رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته). إن البنك مدرج في سوق دبي المالي.

تشمل البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للبنك لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ على البنك وشركاته التابعة "دبي التجاري للخدمات المالية ذ.م.م." و"صندوق الدائنة لصناديق السندات العالمية المختارة" (يشار إليهم معاً بـ "المجموعة"). تأسست الشركة التابعة دبي التجاري للخدمات المالية في ٩ مارس ٢٠٠٥ في دبي، الإمارات العربية المتحدة وهي مسجلة كشركة ذات مسؤولية محدودة وفقاً للقانون الاتحادي رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته) وقد بدأت عملياتها اعتباراً من ٩ أكتوبر ٢٠٠٥. يمتلك البنك بصورة فعلية كامل حصص الشركة التابعة دبي التجاري للخدمات المالية.

يتمثل النشاط الرئيسي للبنك في الأنشطة المصرفية التجارية في حين يتمثل النشاط التجاري للشركة التابعة دبي التجاري للخدمات المالية في العمل كوسيط للأسهم والسندات. إن صندوق الدائنة لصناديق السندات العالمية المختارة هو صندوق خاضع لإدارة بنك دبي التجاري (الرجاء الإطلاع على إيضاح رقم ٣).

إن العنوان المسجل للمجموعة هو شارع الاتحاد، ص.ب ٢٦٦٨، دبي، الإمارات العربية المتحدة.

٢. أساس الإعداد

(أ) بيان التوافق

تم إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقاً للمعيار رقم ٣٤ من معايير التقارير المالية الدولية: التقارير المالية المرحلية. لا تتضمن هذه البيانات المالية كافة المعلومات المطلوبة للبيانات المالية السنوية الكاملة الموحدة المدققة ويجب قراءتها جنباً إلى جنب مع البيانات المالية الموحدة المدققة للمجموعة كما في للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢.

(ب) استخدام التقديرات والأحكام

يتطلب إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة من الإدارة وضع الأحكام والتقديرات والافتراضات التي تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية والمبالغ المقررة للموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصروفات. وقد تختلف النتائج الفعلية عن تلك التقديرات. عند إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة، كانت الأحكام الهامة الموضوعية من قبل الإدارة في تطبيق السياسات المحاسبية للمجموعة والمصادر الرئيسية للتقديرات والأمور غير المتأكد منها هي ذاتها المطبقة على البيانات المالية الموحدة المدققة كما في للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢.

٣. السياسات المحاسبية الهامة

قامت المجموعة بصورة متسقة بتطبيق السياسات المحاسبية وطرق الاحتساب المستخدمة في إعداد آخر بيانات مالية سنوية موحدة ومدققة تم نشرها للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢. باستثناء اتباع المعايير والتفسيرات التي يسري مفعولها ابتداء من ١ يناير ٢٠١٣.

تقوم المجموعة خلال الربع الأول من العام الحالي، للمرة الأولى بتطبيق معيار إعداد التقارير المالية الدولية رقم ١٠ - البيانات المالية الموحدة.

يقوم معيار إعداد التقارير المالية الدولية رقم ١٠ بإنشاء نموذج رقابة فردي ينطبق على جميع المنشآت بما في ذلك المنشآت ذات الغرض الخاص. يستبدل معيار إعداد التقارير المالية الدولية رقم ١٠ أجزاء من المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧ الموجود سابقاً - البيانات المالية الموحدة والمنفصلة، الذي يتعامل مع البيانات المالية الموحدة و SIC-12 توحيد البيانات المالية - المنشآت ذات الغرض الخاص. يقوم معيار إعداد التقارير المالية رقم ١٠ بتغيير تعريف الرقابة أي رقابة المستثمر على المشروع المستثمر به عندما يتعرض، أو يكون له حق، لعائدات مختلفة من الارتباط مع المشروع المستثمر به ويكون له القدرة في التأثير على تلك العائدات من خلال السلطة التي يمارسها على المشروع المستثمر به. ويتم استيفاء تعريف الرقابة في معيار إعداد التقارير المالية الدولية رقم ١٠، يجب استيفاء جميع المعايير الثلاثة، بما في ذلك:

- عندما يكون للمستثمر السلطة على المشروع المستثمر به،
- عندما يتعرض المستثمر، أو حقوقه، إلى عائدات متغيرة من الارتباط بالمشروع المستثمر به، و
- أن يكون للمستثمر القدرة على استخدام سلطته على المشروع المستثمر به للتأثير على مبلغ عائدات المستثمر.

لقد نتج عن تطبيق معيار التقارير المالية الدولية رقم ١٠ زيادة في موجودات المجموعة والحصص غير المسيطرة بمبلغ ١٥,٢ مليون درهم كما في ١ يناير ٢٠١٢ وبمبلغ ١٥,٥ مليون درهم كما في ٣١ مارس ٢٠١٢ وبمبلغ ١٣,٥ مليون درهم كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ وبمبلغ ١٣,٧ مليون درهم كما في ٣١ مارس ٢٠١٣.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣

٣. السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

هناك عدة معايير وتعديلات يتم تطبيقها للمرة الأولى في سنة ٢٠١٣. بينما تعتقد المجموعة بأنه ليس لها تأثير مادي على البيانات المالية للمجموعة.

خلال الربع الأول من العام الحالي، قامت إدارة المجموعة بإعادة تقييم علاقتها مع الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع.) وقامت بتصنيفها على أنها شركة زميلة بأثر رجعي (مصنفة على أنها إستثمارات متاحة للبيع في الفترات السابقة) وذلك باستخدام طريقة حقوق الملكية المحاسبية. ولقد أدى ذلك إلى انخفاض إجمالي الموجودات وإجمالي حقوق الملكية بمبلغ ٧٦ مليون درهم، ومبلغ ٥٠ مليون درهم ومبلغ ٣٢ مليون درهم، ومبلغ ٣١ مليون درهم، كما في ١ يناير ٢٠١٢ و ٣١ مارس ٢٠١٢ و ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ و ٣١ مارس ٢٠١٣ على التوالي.

٤. حوكمة المخاطر وإدارة المخاطر المالية

إن أغراض وسياسات وإجراءات حوكمة المخاطر وإدارة المخاطر المالية للمجموعة تتوافق مع تلك الأغراض والسياسات والإجراءات التي تم الإفصاح عنها في البيانات المالية الموحدة والمدققة كما في للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢.

٥. النقد والأرصدة لدى المصرف المركزي

٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣١ مارس ٢٠١٣	
ألف درهم مدققة	ألف درهم غير مدققة	
٤٣٠,١٥٣	٤١١,٩٠٢	النقد في الصندوق
		الأرصدة لدى المصرف المركزي
		- حساب المقاصة
٢٦٠,٥٣٨	٣٦٤,٣٩٣	- الاحتياطات القانونية
١,٨٧٢,٥٧٩	١,٨٨٦,٦٨٦	- شهادات ايداع متداولة
٣,٠٠٠,٠٠٠	٢,٤٥٠,٠٠٠	
-----	-----	
٥,٥٦٣,٢٧٠	٥,١١٢,٩٨١	
=====	=====	

إن كل الأرصدة المذكورة اعلاه موجودة في حسابات داخل دولة الإمارات العربية المتحدة.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣

٦. المستحق من البنوك

٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣١ مارس ٢٠١٣	
ألف درهم مدققة	ألف درهم غير مدققة	
١٣٦,٣٥٠	٢٥٤,٢٨٣	الحسابات الجارية والودائع تحت الطلب
١,٦٩١,٣٥٢	١,٠٥٨,٨٥٨	الإيداعات
-----	-----	
١,٨٢٧,٧٠٢	١,٣١٣,١٤١	
=====	=====	
		فيما يلي التركزات الجغرافية:
		داخل دولة الإمارات العربية المتحدة
١,٠٧٣,٧٦٥	٧٥٦,٨٨٠	خارج دولة الإمارات العربية المتحدة
٧٥٣,٩٣٧	٥٥٦,٢٦١	
-----	-----	
١,٨٢٧,٧٠٢	١,٣١٣,١٤١	
=====	=====	

٧. القروض والتسليفات والتمويل الإسلامي

تتألف محفظة القروض والتسليفات والتمويل الإسلامي مما يلي :

٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣١ مارس ٢٠١٣	
ألف درهم مدققة	ألف درهم غير مدققة	
		القروض والتسليفات
		سحوبات على المكشوف
٥,٨٦٢,٧٢٦	٥,٦٢٦,١٣٧	قروض
٢٠,٥٩٠,٩٢٠	٢١,٥٩٤,٧١٢	تسليفات مقابل خطابات ائتمان وايصالات أمانة
٨٤٧,٥٢٠	٧٨٩,١٠٤	كمبيالات مخصومة
٦٢٧,٥٥٣	٦٩٤,١٤٥	
-----	-----	
٢٧,٩٢٨,٧١٩	٢٨,٧٠٤,٠٩٨	إجمالي القروض والتسليفات
-----	-----	
		التمويل الإسلامي
		المرابحة
١,٠٠٧,٩٨٥	١,٠٤٩,١٧٤	الاجارة
٦١٥,٠٢٨	٦٤٩,٠١٤	المشاركة
٨٠,٠٠٠	٨٤,٣٢٣	أخرى
٤٤,٩٢٠	٥٤,٦٥٥	
-----	-----	
١,٧٤٧,٩٣٣	١,٨٣٧,١٦٦	إجمالي التمويل الإسلامي
-----	-----	
٢٩,٦٧٦,٦٥٢	٣٠,٥٤١,٢٦٤	إجمالي القروض والتسليفات والتمويل الإسلامي
-----	-----	
(٢,٣٧٣,٨٣٧)	(٢,٥٠٢,٢٦١)	ناقصاً: مخصصات خسائر انخفاض القيمة على القروض والتسليفات
-----	-----	
٢٧,٣٠٢,٨١٥	٢٨,٠٣٩,٠٠٣	صافي القروض والتسليفات والتمويل الإسلامي
=====	=====	

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣

٧. القروض والتسليفات والتمويل الإسلامي (تابع)

٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣١ مارس ٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	التحليل حسب القطاع:
مدققة	غير مدققة	
١٩,٣٤٩	٥٦,٦٠٦	الأنشطة التجارية والأعمال:-
٦٠,٥٤٤	٥٠,٨٩٥	الزراعة والأنشطة ذات الصلة
١,١٧٨,٤٣٦	١,٢٢٥,٠٩١	التعدين والمحاجر
٣,٥٥٤,٩٤٨	٣,٢٤٢,٥٧٨	التصنيع
٧,٣٧٢,٤٩٠	٧,٦٠٥,٨٤٨	الإشاءات والعقارات
٣٣٢,٩٧٨	٣٢٥,٤٤٢	التجارة
٤,١٧٩,٠١٣	٥,٤٠١,٥٦٥	المواصلات والاتصالات
٦,١٠٥,٠٢١	٥,٩٤٨,٥٣٦	الخدمات
		الأعمال والاستثمارات
٢٢,٨٠٢,٧٧٩	٢٣,٨٥٦,٥٦١	إجمالي الأنشطة التجارية والأعمال
٣١٥,٥٦١	٢٩٥,٥٥٢	البنوك والمؤسسات المالية
٣,٤٨٨,٩٠٢	٣,٧٣٧,٢٤٩	الهيئات الحكومية وشركات القطاع العام
٢,١٨٣,٥٩٩	٢,٣٥٦,١٠٤	الشخصية - نظامية
٨٨٥,٨١١	٢٩٥,٧٩٨	أخرى
٢٩,٦٧٦,٦٥٢	٣٠,٥٤١,٢٦٤	
(٢,٣٧٣,٨٣٧)	(٢,٥٠٢,٢٦١)	ناقصاً: مخصصات خسائر انخفاض القيمة
٢٧,٣٠٢,٨١٥	٢٨,٠٣٩,٠٠٣	صافي القروض والتسليفات والتمويل الإسلامي

فيما يلي حركة مخصصات خسائر انخفاض القيمة:

الإجمالي	المخصصات الجماعية	المخصصات المحددة	الفوائد المعلقة
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٢,٣٧٣,٨٣٧	٤٤٠,٧٤٣	١,٥٠١,٥٤١	٤٣١,٥٥٣
١٦٩,٧١١	-	١١٩,٥٨١	٥٠,١٣٠
(٤٧٠)	-	(٥٢)	(٤١٨)
(٤٠٩٤)	-	(١,٧٢٦)	(٢,٣٦٨)
(٣٥,٥٧١)	-	-	(٣٥,٥٧١)
(١,١٥٢)	-	(١,١٥٢)	-
٢,٥٠٢,٢٦١	٤٤٠,٧٤٣	١,٦١٨,١٩٢	٤٤٣,٣٢٦
الإجمالي	المخصصات الجماعية	المخصصات المحددة	الفوائد المعلقة
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
١,٧٨١,٠٧٢	٤٣٠,٠٦٦	١,٠٩٢,٤٣٦	٢٥٨,٥٧٠
١٤٠,٤٢٧	١,٧٠٠	٩٤,٤٥٢	٤٤,٢٧٥
(٧,١٩١)	-	(٤,٠٠٠)	(٣,١٩١)
(١,١٥١)	-	(١,١٥١)	-
١,٩١٣,١٥٧	٤٣١,٧٦٦	١,١٨١,٧٣٧	٢٩٩,٦٥٤

الرصيد في ١ يناير ٢٠١٣
الفوائد غير المثبتة / المخصصات المقتطعة
ناقصاً:
المبالغ التي تم شطبها
المبالغ المستردة
المبالغ المحولة إلى الأرباح
إطفاء مخصصات خسائر انخفاض القيمة
الرصيد الختامي في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)

الرصيد في ١ يناير ٢٠١٢
الفوائد غير المثبتة / المخصصات المقتطعة
ناقصاً:
المبالغ المستردة
إطفاء مخصصات خسائر انخفاض القيمة
الرصيد الختامي في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة)

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣
٨. الاستثمارات في الأوراق المالية

الإجمالي ألف درهم	دولية ألف درهم	دول مجلس التعاون ألف درهم	محلية ألف درهم	٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)
				محتفظ بها للمتاجرة
				أوراق مالية ذات سعر ثابت
٣,٥٠٤	-	-	٣,٥٠٤	- حكومية
١٢,٧٢٦	-	٥,٥١٠	٧,٢١٦	- أخرى
				متاحة للبيع
				حقوق ملكية
١١٣,٦٤٥	-	-	١١٣,٦٤٥	محفوظة المحافظ
١٠٥,٣٢٩	-	٦٨,٤٠٣	٣٦,٩٢٦	أوراق مالية ذات سعر ثابت
٧٨٤,٥٤٧	-	١٤٤,٧٤٠	٦٣٩,٨٠٧	- حكومية
٧٥٠,٧٠٨	١٩,١٠٠	١٢٠,٧٠٠	٦١٠,٩٠٨	- أخرى
				أوراق مالية غير حكومية
١٣٣,٥١٣	-	٦٥,٦٥٥	٦٧,٨٥٨	ذات سعر متغير
				محتفظ بها حتى الاستحقاق
١٧٩,٦٤٣	-	-	١٧٩,٦٤٣	أوراق مالية حكومية ذات سعر ثابت
				أوراق مالية ذات سعر متغير
٤٣٥,٩٣٩	-	-	٤٣٥,٩٣٩	- حكومية
٣٥,٢٦١	-	-	٣٥,٢٦١	- أخرى
٢,٥٥٤,٨١٥	١٩,١٠٠	٤٠٥,٠٠٨	٢,١٣٠,٧٠٧	إجمالي الاستثمارات في الأوراق المالية
=====	=====	=====	=====	
الإجمالي ألف درهم	دولية ألف درهم	دول مجلس التعاون ألف درهم	محلية ألف درهم	٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة)
				محتفظ بها للمتاجرة
				حقوق ملكية
١,١٩٥	٥٤٣	-	٦٥٢	أوراق مالية ذات سعر ثابت
٣,٥٢٦	-	-	٣,٥٢٦	- حكومية
١٣,٢١١	-	٥,٥١٦	٧,٦٩٥	- أخرى
				متاحة للبيع
				حقوق ملكية
٧٧,٤٤٦	-	-	٧٧,٤٤٦	محفوظة المحافظ
١٠٣,٨٩٥	-	٦٣,٦٥٠	٤٠,٢٤٥	أوراق مالية ذات سعر ثابت
٦٨٠,٤٧٩	-	١٤٦,٣١٤	٥٣٤,١٦٥	- حكومية
٥٧٥,٦٧٤	-	١٠٦,٧٨٠	٤٦٨,٨٩٤	- أخرى
				أوراق مالية غير حكومية
٢٧٤,٥٠٦	-	٦٣,٢٦٧	٢١١,٢٣٩	ذات سعر متغير
				محتفظ بها حتى الاستحقاق
١٧٨,٥٨٥	-	-	١٧٨,٥٨٥	أوراق مالية حكومية ذات سعر ثابت
				أوراق مالية ذات سعر متغير
٤٣٤,٤٥٧	-	-	٤٣٤,٤٥٧	- حكومية
٣٥,٢٦١	-	-	٣٥,٢٦١	- أخرى
٢,٣٧٨,٢٣٥	٥٤٣	٣٨٥,٥٢٧	١,٩٩٢,١٦٥	إجمالي الاستثمارات في الأوراق المالية
=====	=====	=====	=====	

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣

٩. ودائع العملاء والودائع الإسلامية للعملاء

٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣١ مارس ٢٠١٣	ودائع العملاء
ألف درهم مدققة	ألف درهم غير مدققة	
١٠,٥٢٣,٥٧٣	١١,٤٨٩,٢٢١	حسابات جارية وتحت الطلب
١,٢٨٣,٣٧١	١,٣٤٣,٨٧٤	حسابات إنخار
١٢,٨٢٥,٦٣٣	١١,٥٠٧,٨٧٢	ودائع لأجل
٢٤,٦٣٢,٥٧٧	٢٤,٣٤٠,٩٦٧	
		الودائع الإسلامية للعملاء
٤٢٥,٣٢٢	٦١٠,١٤٨	حسابات جارية وتحت الطلب
٢٥٣,١٠٥	٢٥٢,٦٤٦	إنخار مضاربه
٢,٧٤٠,٩٨٥	٢,٨٥٣,٢٠٣	ودائع استثمارية ووكالة
٣,٤١٩,٤١٢	٣,٧١٥,٩٩٧	
٢٨,٠٥١,٩٨٩	٢٨,٠٥٦,٩٦٤	إجمالي ودائع العملاء والودائع الإسلامية للعملاء

القروض المساندة

تشتمل ودائع العملاء على ودائع قامت المجموعة باستلامها في عام ٢٠٠٨ بقيمة إجمالية قدرها ١,٨٤٢ مليون درهم من وزارة المالية بدولة الإمارات العربية المتحدة. أبرمت المجموعة في ٩ ديسمبر ٢٠٠٩ (تاريخ إعادة الجدولة) اتفاق مع وزارة المالية بدولة الإمارات العربية المتحدة، يتم بموجبه إدراج هذه الودائع ضمن مطالبات أخرى ويتم التعامل معها كشق ثاني ادنى من رأس المال بموجب الاتفاق مع المصرف المركزي. تحمل القروض المساندة والممتدة لفترة سبع سنوات فائدة سنوية ثابتة بمعدل ٤% سنويا للسنة الأولى والثانية ثم ترتفع إلى ٤,٥% و ٥% للسنة الثالثة والرابعة على التوالي ثم ٥,٢٥% في السنة الخامسة وجميع السنوات اللاحقة. يُستحق دفع الفائدة على أساس ربع سنوي اعتباراً من تاريخ إعادة التصنيف.

تشتمل الاتفاقية على بعض الشروط المتعلقة بمتطلبات الحد الأدنى من الشق الأول لرأس مال المجموعة، كما أنها تنص على بعض الشروط التي يحق بموجبها لوزارة المالية تحويل قيمة القرض والفائدة المستحقة إلى رأس المال عند حدوث عملية التحويل وفقاً لشروط الاتفاقية.

يمتلك البنك خيار، في أي وقت خلال فترة الاختيار، لسداد القروض بشكل كلي أو جزئي بشرط الوفاء ببعض الشروط المحددة.

١٠. قروض متوسطة الأجل

القرض الجماعي

في أغسطس ٢٠١١، قامت المجموعة بالدخول في اتفاقية قرض جماعي تبلغ قيمته ٤٥٠ مليون دولار أمريكي لمدة ٣ سنوات لإستبدال القرض الجماعي البالغ ٤٠٠ مليون دولار أمريكي مع وجود خيار تجديد القرض على أساس ربع أو نصف سنوي. يخضع هذا القرض لمعدل الفائدة وفقاً لأسعار الفائدة لدى بنوك لندن لمدة ٣ شهور زائداً ١٧٥ نقطة أساس ويتم سداد الفائدة على أقساط ربع سنوية.

اتفاقيات إعادة شراء

في يوليو ٢٠١٢، دخل البنك في معاملات إعادة شراء للحصول على تمويل مقابل بيع سندات دين تبلغ ١٥٠,١ مليون دولار أمريكي مع اتفاقيات إعادة شرائها في تاريخ ثابت لاحق في يوليو ٢٠١٧.

١١. حقوق الملكية

رأس المال

يتألف رأس المال المصدر والمدفوع بالكامل كما في ٣١ مارس ٢٠١٣ من ٢,٠٣٨,٣٥١,٩٧٦ سهم عادي قيمة كل سهم ١ درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: ٢,٠٣٨,٣٥١,٩٧٦ سهم قيمة كل سهم ١ درهم).

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣

١٢. الربح الأساسي والمخفض للسهم

ترتكز ربحية السهم على أرباح المجموعة عن فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ العائدة للمساهمين والبالغة ٢٤٥,٥ مليون درهم (فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢: ٢٤١,٨ مليون درهم) ، وعلى متوسط العدد المرجح للأسهم المصدرة والبالغ ٢,٠٣٨,٣٥١,٩٧٦ سهماً (٣١ مارس ٢٠١٢: ٢,٠٣٨,٣٥١,٩٧٦ سهماً).

١٣. النقد وما يعادله

٣١ مارس ٢٠١٢	٣١ مارس ٢٠١٣	
ألف درهم غير مدققة	ألف درهم غير مدققة	
٤٦١,٥١٧	٤١١,٩٠٢	النقد في الصندوق
٢٩,٥٩٥	٣٦٤,٣٩٣	الأرصدة لدى المصرف المركزي
٣,٥٠٠,٠٠٠	٢,٤٥٠,٠٠٠	شهادات إيداع متداولة لدى المصرف المركزي
١,١٨٤,١٠٩	١,٣١٣,١٤١	المستحق من البنوك بفترة استحقاق تعاقدي أقل من ثلاثة أشهر
٥,١٧٥,٢٢١	٤,٥٣٩,٤٣٦	
(١,٠٤٦,٤٧٦)	(٤١٦,٨٢١)	المستحق إلى البنوك بفترة استحقاق تعاقدي أقل من ثلاثة أشهر
٤,١٢٨,٧٤٥	٤,١٢٢,٦١٥	
=====	=====	

١٤. المطلوبات الطارئة والالتزامات

تدخل المجموعة في سياق الأعمال الاعتيادية في العديد من المعاملات تتضمن التعهد ببعض الالتزامات مثل الاعتمادات المستندية والضمانات والتزامات القروض غير المسحوبة.

٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣١ مارس ٢٠١٣	
ألف درهم مدققة	ألف درهم غير مدققة	
٩٦٧,٨٣٦	٩٢٦,٦٦٩	المطلوبات الطارئة:
٥,٥٥٥,٣٨٤	٥,٢٣٣,١٩٤	اعتمادات مستندية
٦,٥٢٣,٢٢٠	٦,١٥٩,٨٦٣	ضمانات
٨,٩٦٩,٢٠١	٨,٥٠٨,٨٦٩	الالتزامات الائتمانية:
١٥,٤٩٢,٤٢١	١٤,٦٦٨,٧٦٢	التزامات منح تسييلات ائتمانية غير مسحوبة
=====	=====	إجمالي المطلوبات الطارئة والالتزامات الائتمانية

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣

١٥. التحليل القطاعي

يرتكز التقسيم الأساسي لقطاعات الأعمال على الطريقة التي تدير بها المجموعة عملياتها والتقارير الداخلية لدى المجموعة ، والتي يتم مراجعتها بصورة منتظمة من قبل اللجنة الإدارية من أجل تخصيص الموارد للقطاعات وتقييم أداؤها.

تدفع وتستهلك قطاعات الأعمال فوائد إلى ومن الخزينة المركزية وفقاً لشروط السوق الاعتيادية لتعكس توزيعات رأس المال وتكاليف التمويل.

قطاعات الأعمال

الأعمال المصرفية للشركات
تشتمل على القروض والتسهيلات الائتمانية الأخرى والودائع الجارية ومنتجات التمويل التجاري وحلول التجارة الإلكترونية لعملاء البنك من الشركات الكبيرة (متضمنة المؤسسات الحكومية).

الأعمال المصرفية التجارية
تشتمل على القروض وتمويل رأس المال العامل والتمويل التجاري ومنتجات الودائع إلى العملاء من الشركات (متوسطة الحجم) والعملاء ذات الأعمال الصغيرة.

الأعمال المصرفية للأفراد
تشتمل على حسابات جارية وحسابات إيداع سهلة الاستخدام وحسابات ودائع ذات سعر ثابت وقروض شخصية وتسهيلات سحب على المكشوف و تمويل سيارات و منتجات رهن وتسهيلات قروض وتسهيلات ائتمانية أخرى إلى عملاء من اصحاب الثروات (الدائنه) و عملاء متوسطي الدخل (شخصي) و عملاء محدودي الدخل (مباشر).

الخزينة والاستثمارات
يتولى هذا القطاع إدارة الميزانية العمومية والتعاملات في الأدوات المشتقة لغرض المتاجرة وإدارة المخاطر بالإضافة إلى إدارة المحفظة الاستثمارية الخاصة بالمجموعة.

يتم تحميل الفائدة أو إضافتها لقطاعات الأعمال وفقاً لأسعار تحويل محافظ الأموال التي تقارب تكلفة استبدال الأموال. ويتم تخصيص النفقات المركزية الأخرى لقطاعات الأعمال على أساس معقول.

القطاعات الجغرافية

تعمل المجموعة في منطقة جغرافية واحدة وهي دولة الإمارات العربية المتحدة.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣

١٥ التحليل القطاعي (تابع)

فيما يلي التحليل القطاعي لفترة الثلاثة أشهر:

الإجمالي	الخزينة والاستثمارات	الأعمال المصرفية للأفراد	الأعمال المصرفية التجارية	الأعمال المصرفية للشركات	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٣٩,٠٥٢,٨٥٨	٩,١٢٩,٩٧٧	٢,٥١٧,١٧٨	٦,٦١٥,٥٢٤	٢٠,٧٩٠,١٧٩	٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة) الموجودات
٣٢,٥٩٩,٢٧٨	٢,٦٣٣,٣٢٧	٧,١١٦,٩٧٦	٨,٤٤٤,٢٨٤	١٤,٤٠٤,٦٩١	المطلوبات
٣٩,٤٥١,١٣٤	٩,٩٠٤,٧٧٥	٢,٤٤٥,٧٥٣	٦,٤٣٦,٢١٧	٢٠,٦٦٤,٣٨٩	٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة) الموجودات
٣٢,٦٤٠,٥٥٠	٢,٦٣٣,١٨٨	٦,٧٢٨,٩٢٧	٨,٤٧١,٦١٩	١٤,٨٠٦,٨١٦	المطلوبات
٣٥٨,٨١٢	٢٠,٩٧٢	٤٣,٢٦٢	٩٩,٠٨٣	١٩٥,٤٩٥	٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة) صافي إيرادات الفوائد و صافي الإيرادات من التمويل الإسلامي
-	٩,٥٠٨	٥,٢٣٥	٢,٣٢٦	(١٧,٠٦٩)	إيرادات ما بين القطاعات
١٤٢,٥٩٩	٣٩,١٠١	١٤,١٨٠	٤٤,٠٦٧	٤٥,٢٥١	إيرادات أخرى
٥٠١,٤١١	٦٩,٥٨١	٦٢,٦٧٧	١٤٥,٤٧٦	٢٢٣,٦٧٧	إجمالي الإيرادات
١٢٨,٣٣٢	٥,٦٧٧	٢٧,٨٧٨	٥٩,٣١٤	٣٥,٤٦٣	التكاليف المخصصة
١١٥,٤٨٧	-	٨,٧٣٢	٢٢,٧٥٧	٨٣,٩٩٨	مخصصات انخفاض القيمة صافيه من المستردات
١٢,٠٠٤	٢٥٩	٣,٤٩٩	٢,٧٥٣	٥,٤٩٣	الاستهلاك و الإطفاء
٢٥٥,٨٢٣	٥,٩٣٦	٤٧,١٠٩	٨٤,٨٢٤	١٢٤,٩٥٤	إجمالي المصروفات
٢٤٥,٥٨٨	٦٣,٦٤٥	٢٢,٥٦٨	٦٠,٦٥٢	٩٨,٧٢٣	صافي أرباح الفترة
٣٣٠,٥٣٧	١٧,٧٥٦	٤٣,٠٨٥	٩٥,٠٦٤	١٧٤,٦٣٢	٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة) صافي إيرادات الفوائد و صافي الإيرادات من التمويل الإسلامي
-	٩,٢٤٥	٥,٢٥٦	٣,٠٠٥	(١٧,٥٠٦)	إيرادات ما بين القطاعات
١٣٧,٢٨١	٢٤,٧١٥	١٥,٧٧٨	٤٦,٧٠٣	٥٠,٠٨٥	إيرادات أخرى
٤٦٧,٨١٨	٥١,٧١٦	٦٤,١١٩	١٤٤,٧٧٢	٢٠٧,٢١١	إجمالي الإيرادات
١٢٢,٩٤١	٥,٥١٤	٢٤,٣٢٤	٥٩,٤٢١	٣٣,٦٨٢	التكاليف المخصصة
٨٨,٩٦١	-	٦,٩٣٤	١١,٣٩٦	٧٠,٦٣١	مخصصات انخفاض القيمة صافيه من المستردات
١٣,٨٦٠	١,١٨٢	٣,٨٩٨	٢,٨٩٧	٥,٨٨٣	الاستهلاك و الإطفاء
٢٢٥,٧٦٢	٦,٦٩٦	٣٥,١٥٦	٧٣,٧١٤	١١٠,١٩٦	إجمالي المصروفات
٢٤٢,٠٥٦	٤٥,٠٢٠	٢٨,٩٦٣	٧١,٠٥٨	٩٧,٠١٥	صافي أرباح الفترة

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣

الموجودات والمطلوبات المالية

١-١٦ تصنيف الموجودات والمطلوبات المالية

يوضح الجدول أدناه تصنيف المجموعة لكل فئة من فئات الموجودات والمطلوبات وفقا لتصنيف الأدوات المالية بحسب معيار المحاسبة الدولية رقم ٣٩:

إجمالي القيمة النقدية ألف درهم	التكلفة المضافة الأخرى ألف درهم	المتاحة للبيع بالقيمة العادلة ألف درهم	التكلفة المضافة		القيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر ألف درهم
			المحتفظ بها للاستحقاق ألف درهم	القروض والنعم المدينة ألف درهم	
٣١ مارس ٢٠١٣ (غير منققة)					
٥,١١٢,٩٨١	٥,١١٢,٩٨١	-	-	-	النقد والأرصدة لدى المصرف المركزي
١,٣١٣,١٤١	١,٣١٣,١٤١	-	-	-	المستحق من البنوك والقروض والتسليفات
٢٨,٠٣٩,٠٠٣	-	-	٢٨,٠٣٩,٠٠٣	-	التمويل الإسلامي والاستثمارات في الأوراق المالية
٢,٥٥٤,٨١٥	-	١,٨٨٧,٧٤٢	-	٦٥٠,٨٤٣	الموجودات الأخرى
١,٣٥٣,١٧١	١,٣٣٦,٠٥٤	-	-	-	إجمالي الموجودات المالية
٣٨,٣٧٣,١١١	٧,٧٦٢,١٧٦	١,٨٨٧,٧٤٢	٢٨,٠٣٩,٠٠٣	٦٥٠,٨٤٣	المستحق للبنوك ودائع العملاء والودائع الإسلامية للعملاء
====	====	====	====	====	قروض متوسطة الأجل والمطلوبات الأخرى
٤١٦,٨٢١	٤١٦,٨٢١	-	-	-	إجمالي المطلوبات المالية
٢٨,٠٥٦,٩٦٤	٢٨,٠٥٦,٩٦٤	-	-	-	المستحق للبنوك ودائع العملاء والودائع الإسلامية للعملاء
٢,١٩٣,٢٧٣	٢,١٩٣,٢٧٣	-	-	-	قروض متوسطة الأجل والمطلوبات الأخرى
١,٨٧٥,٣٨٨	١,٨٦٠,١٣٩	-	-	-	إجمالي المطلوبات المالية
٣٢,٥٤٢,٤٤٦	٣٢,٥٢٧,١٩٧	-	-	-	المستحق للبنوك ودائع العملاء والودائع الإسلامية للعملاء
====	====	====	====	====	قروض متوسطة الأجل والمطلوبات الأخرى
٤٣٤,٨٦٤	٤٣٤,٨٦٤	-	-	-	إجمالي المطلوبات المالية
٢٨,٠٥١,٩٨٩	٢٨,٠٥١,٩٨٩	-	-	-	المستحق للبنوك ودائع العملاء والودائع الإسلامية للعملاء
٢,١٩١,٢٠٧	٢,١٩١,٢٠٧	-	-	-	قروض متوسطة الأجل والمطلوبات الأخرى
١,٩٠٧,١٧٨	١,٩٠٦,٨١٨	-	-	-	إجمالي المطلوبات المالية
٣٢,٥٨٥,٢٣٨	٣٢,٥٨٤,٨٧٨	-	-	-	المستحق للبنوك ودائع العملاء والودائع الإسلامية للعملاء
====	====	====	====	====	قروض متوسطة الأجل والمطلوبات الأخرى
٣٦٠	٣٦٠	-	-	-	إجمالي المطلوبات المالية

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣

١٦ الموجودات والمطلوبات المالية (تابع)

٢-١٦ قياس القيمة العادلة - النظام المتدرج للقيمة العادلة

يبين الجدول أدناه مستويات التقييم المستخدمة من قبل المجموعة لتحديد القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية:

المستوى ٣ ألف درهم	المستوى ٢ ألف درهم	المستوى ١ ألف درهم	٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)
-	١٨,٢٣٦	٩٥,٤٠٩	الاستثمارات
-	١٠٥,٣٢٩	-	حقوق الملكية
-	-	١,٦٨٤,٩٩٨	محفظه المحافظ
-	١,٨٦٨	-	الأوراق المالية ذات المعدلات الثابتة والمتغيرة
-	-	-	صافي العقود الأجله لصرف العملات الأجنبية
-	-	-	والمشتقات الأخرى
			٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة)
-	١٨,٢٣٦	٦٠,٤٠٥	الاستثمارات
-	١٠٣,٨٩٥	-	حقوق الملكية
-	-	١,٥٤٧,٣٩٦	محفظه المحافظ
-	١,٧٥٣	-	الأوراق المالية ذات المعدلات الثابتة والمتغيرة
-	-	-	صافي العقود الأجله لصرف العملات الأجنبية
-	-	-	والمشتقات الأخرى

لم يكن هناك أية تحويلات، خلال السنة، فيما بين المستوى ١ والمستوى ٢ من مستويات القيمة العادلة المبينة أعلاه ولم يكن هناك أية تحويلات من وإلى المستوى ٣ من مستويات القيمة العادلة. علاوة على ذلك، لم يكن هناك أية تغيرات في أساليب التقييم المستخدمة فيما يتعلق بتقييم الأدوات المالية خلال السنة.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣

١٧. المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة

الأطراف ذات العلاقة الآخرين		اعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة الرئيسيين		
٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣١ مارس ٢٠١٣	٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣١ مارس ٢٠١٣	
ألف درهم مدققة	ألف درهم غير مدققة	ألف درهم مدققة	ألف درهم غير مدققة	
٧٠١,١٣٧	٦٨٤,٩٩٢	٧٦,٥٦٦	٧٤,٩٧٥	القروض والتسليفات
=====	=====	=====	=====	
١,٧٦٨,٩٠٧	١,٥٩٨,٣١٨	٥,٧٢٨	١١,١٦٤	الودائع
=====	=====	=====	=====	
٣١ مارس ٢٠١٢	٣١ مارس ٢٠١٣	٣١ مارس ٢٠١٢	٣١ مارس ٢٠١٣	
ألف درهم غير مدققة	ألف درهم غير مدققة	ألف درهم غير مدققة	ألف درهم غير مدققة	
٤,٦٥٦	٥,٥٥١	٨٦	٧٥٨	إيرادات الفوائد
١,٠٥٩	٥,٠١٩	٣	٣	مصروفات الفوائد
=====	=====	=====	=====	

لم يتم تثبيت مخصصات انخفاض القيمة بشأن القروض الممنوحة للأطراف ذات العلاقة (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: لا شيء).

إن القروض المصدرة لأعضاء مجلس الإدارة غير مضمونة ويستحق سدادها شهريا على مدى فترة لا تزيد عن ٥ سنوات (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: ٥ سنوات) وهي تحمل فائدة وفقا لأسعار مماثلة لأسعار الفائدة على القروض الممنوحة للأطراف الأخرى.

إن موظفي الإدارة الرئيسيين هم الأشخاص الذين لديهم السلطة والمسؤولية عن تخطيط وإدارة ورقابة أنشطة المجموعة سواء بصورة مباشرة أو غير مباشرة، ويشمل ذلك أعضاء مجلس إدارة المجموعة (سواء كانوا تنفيذيين أو غير ذلك).

تعويضات موظفي الإدارة الرئيسيين

٣١ مارس ٢٠١٢	٣١ مارس ٢٠١٣	
ألف درهم غير مدققة	ألف درهم غير مدققة	
٢,٧٩٧	٢,٤٥٨	الرواتب
١٣٨	١٣٠	الإمتيازات الوظيفية
٢,٠٥٥	١,٣٦٤	إمتيازات أخرى
=====	=====	

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣

١٨ . كفاية رأس المال

يتم تحديد معدل كفاية رأس المال النظامي للمجموعة من قبل المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة ("المصرف المركزي"). لقد التزمت المجموعة بكافة المتطلبات التنظيمية الخاصة برأس المال ولم تكن هناك أي تغييرات هامة في إدارة المجموعة لرأس المال خلال الفترة. وفقا لتعليمات المصرف المركزي يجب ان لا تقل نسبة كفاية رأس المال بشقيه الأول والثاني عن ١٢% على ان لا تقل نسبة كفاية الشق الأول من رأس المال عن ٨% .

فيما يلي أغراض المجموعة من إدارة رأس المال:

- حماية قدرة المجموعة على الاستمرار وفقا لمبدأ الاستمرارية وزيادة عائدات المساهمين؛ و
- الالتزام بمتطلبات رأس المال النظامية الموضوعية من قبل المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

فيما يلي تحليل رأس المال النظامي للمجموعة في شقين:

- الشق الأول لرأس المال، يشتمل على رأس المال العادي، واحتياطي التحويل والأرباح المستبقة؛
- الشق الثاني لرأس المال، يشتمل على احتياطات القيمة العادلة المرتبطة بالأرباح/الخسائر غير المحققة من الاستثمارات المصنفة على أنها متاحة للبيع والمشتقات المحتفظ بها كتغطيات تدفقات نقدية، والمخصص الجماعي والقروض المساندة.

ولقد تم فرض القيود التالية على الشق الثاني لرأس المال:

- إجمالي رأس المال في الشق الثاني لا يزيد عن ٦٧% من الشق الأول من رأس المال؛
- المطلوبات المساندة لا تزيد عن ٥٠% من إجمالي الشق الأول من رأس المال؛
- المخصص الجماعي لا يزيد عن ١,٢٥% من إجمالي الموجودات المرجحة للمخاطر.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣

١٨. كفاية رأس المال (تابع)
يقدم الجدول أدناه ملخصاً لمكونات رأس المال النظامي واحتساب نسبة كفاية رأس المال للمجموعة وفقاً لبازل ٢:

٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم مدققة	٣١ مارس ٢٠١٣ ألف درهم غير مدققة	
٢,٠٣٨,٣٥٢	٢,٠٣٨,٣٥٢	الشق الأول من رأس المال
١,٣٧٩,٦٨٣	١,٣٧٩,٦٨٣	رأس المال
١,١٠٠,٠٠٠	١,١٠٠,٠٠٠	الاحتياطي القانوني
١,٥٩٣,٥٨٢	١,٨٣٨,٨٨٤	الاحتياطي العام
		الأرباح المستبقة
٦,١١١,٦١٧	٦,٣٥٦,٩١٩	الشق الأول من رأس المال
		الشق الثاني الأعلى من رأس المال
١٠,٩١١	١٩,٩٥٢	احتياطي القيمة العادلة
٤٣٢,٣٧٣	٤٣٧,٥٥٨	المخصصات الجماعية
٤٤٣,٢٨٤	٤٥٧,٥١٠	
		الشق الثاني الأدنى من رأس المال
١,٤٧٣,٢٢١	١,١٠٤,٩١٦	قروض مساندة
١,٩١٦,٥٠٥	١,٥٦٢,٤٢٦	الشق الثاني من رأس المال
		الاقتراعات من الشق الأول والثاني
(١٠,٠٠٠)	(١٠,٠٠٠)	الاستثمارات في الشركات التابعة غير الموحدة
٨,٠١٨,١٢٢	٧,٩٠٩,٣٤٥	إجمالي قاعدة رأس المال
		الموجودات المرجحة للمخاطر - الدعامة الأولى
٣٢,٢٤٦,٥٦٧	٣٢,٦٤٩,٠٥٧	مخاطر الائتمان
٨,٩٠٩	٢١,٢٢٥	مخاطر السوق
٢,٣٣٤,٣٤٤	٢,٣٣٤,٣٤٤	المخاطر التشغيلية
٣٤,٥٨٩,٨٢٠	٣٥,٠٠٤,٦٢٦	الموجودات المرجحة للمخاطر
		كفاية الشق الأول لرأس المال
%١٧,٦٧	%١٨,١٦	كفاية رأس المال الدعامة الأولى
%٢٣,١٨	%٢٢,٦٠	

١٩. أرقام المقارنة
تم إعادة تصنيف بعض أرقام المقارنة لتتوافق مع العرض المتبع في هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.